

Carrera **PRO**



- E** Este vehículo está diseñado para niños desde (los 0 años) y hasta (los 15 Kg. de peso)
Leer las instrucciones detenidamente antes de usarlo y conservarlas para referencia futura
La seguridad del niño puede verse afectada si no se siguen estas instrucciones
- GB** This travel system is designed for children aged from (0 years) to (15 kg in weight)
Read the instructions carefully before use the travel system and keep them for future reference
The child's safety may be affected if these instructions are not followed
- F** Ce véhicule est dessiné pour des enfants (ceux de 0 ans) et jusqu'à (un poids de 15 kg.)
Lire attentivement les instructions avant de l'utiliser et les garder pour une future référence
La sécurité de l'enfant peut être affectée si ces instructions ne sont pas suivies
- D** Dieser Wagen wurde für Kinder ab (0 Jahren) und bis zu einem Gewicht von (15 kg) entwickelt
Diese Hinweise vor Gebrauch aufmerksam durchlesen und für später gut aufbewahren
Jede Nichtbeachtung dieser Hinweise kann die Sicherheit Ihres Kindes in Frage stellen
- I** Questo articolo è adatto per bambini a partire da 0 anni e che non superino i 15 Kg.
Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per eventuali dubbi
La sicurezza del bambino può correre gravi rischi se non si osservano le istruzioni corrispondenti
- P** Este veículo está concebido para crianças desde (os 6 anos) e até (aos 15 kg. de peso)
Ler as instruções detidamente antes de usá-lo e conservá-las para referência futura
A segurança da criança pode ver-se afectada se estas instruções não são seguidas
- B** Deze kinderwagen is ontworpen voor kinderen van (geboorte) tot (15 kg gewicht)
Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vóór het gebruik en bewaar deze voor toekomstige raadpleging
De veiligheid van het kind kan in gevaar gebracht worden als de gebruiksaanwijzingen niet in acht genomen worden
- NK** Denne vognen er beregnet for barn fra (0 år) og opptil (15 kg i vekt)
Les instruksene nøye før du tar den i bruk og ta vare på disse for mulig bruk ved en senere anledning
Følger man ikke disse instruksene, kan barnets sikkerhet bli satt i fare
- TR** Bu ürün (0 yaş) ila (15 kilo ağırlığı) arasındaki çocuklar için tasarlanmıştır
Kullanıma başlamadan önce kullanim kılavuzu talimatlarının dikkatlice okunması ve kullanim kılavuzunun saklanması tavsiye edilir
Bu talimatlara aksine hareketlerde çocuğunuzun emniyeti tehlikeye düşebilir
- GR** Αυτό το καροτσάκι προορίζεται για παιδιά από τη γέννησή τους μέχρι 15 κιλά
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν το χρησιμοποιήσετε και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση
Η απειρία του παιδιού μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες

INSTRUCTIONS

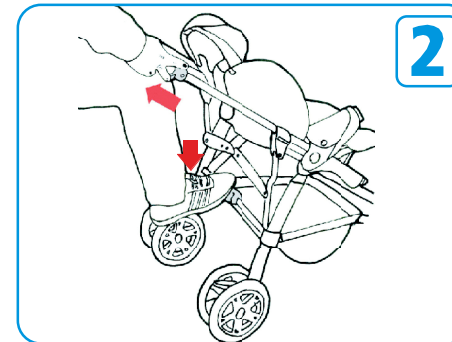
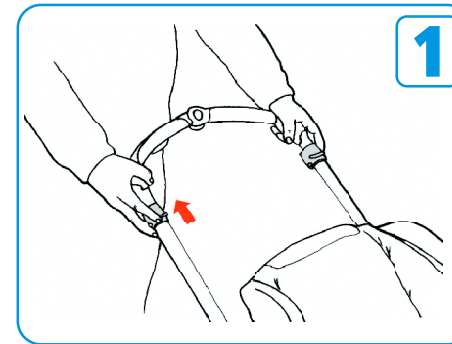
1

E PARA DESPLEGAR EL COCHECITO
GB TO UNFOLD THE PRAM
F POUR DEPLIER LE LANDAU
D AUFKLAPPEN DES KINDERWAGENS
I PER APRIRE IL PASSEGGINO

- Tirar del tirador situado en la empuñadura derecha.
- Press the button on the right-hand grip.
- Tirer sur le bouton placé sur la poignée droite.
- Ziehen Sie auf am Knauf neben dem rechten Handgriff.
- Tirare verso di sé il dispositivo situato sul manico destro.
- Pressionar o botão colocado na pega direita.
- Trek aan de trekknop die zich aan de rechterhandgreep bevindt.
- Trekki i knotten som står på høyre håndtak.
- Sığ el sapındaki düğmeye basınız.
- Πιέστε το κουμπί που βρίσκεται στο δεξί χερούλι.

- Apretar el pedal posterior y tirar de las empuñaduras.
- Press the rear pedal and pull on the grips.
- Appuyer sur la pédale arrière et tirer sur les poignées.
- Treten Sie auf das hintere Pedal und ziehen Sie an den Handgriffen.
- Premere il pedale posteriore e tirare le impugnature verso di sé.
- Premir o botão e puxar as pegas.
- Druk op de achterste pedaal en trek aan de handgrepen.
- Trä på bakre pedal og dra i håndtakene.
- Arka ayaklığa basarak saplardan yukarı çekiniz.
- Πιέστε το κάτω πεντάλι και τραβήξτε από τα χερούλια.

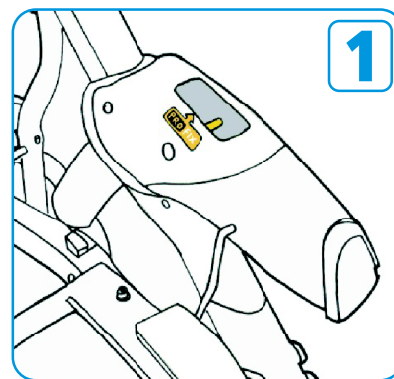
P PARA ABRIR O CARRINHO
B OM DE WANDELWAGEN OP TE VOUWEN
NK HVORDAN MAN ÅPNER VOGNEN
TR BEBEK ARABASININ KULLANIMA HAZIRLANMASI
GR ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΔΙΠΛΩΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΡΟΤΣΑΚΙ



E SISTEMA PRO FIX
GB PRO FIX SYSTEM
F SYSTÈME PRO FIX
D SYSTEM PRO FIX
I SISTEMA PRO FIX

P SISTEMA PRO FIX
B PRO FIX -SYSTEM
NK SYSTEMET PRO FIX
TR SISTEMI PRO FIX
GR ΣΥΣΤΗΜΑ PRO FIX

- El chasis de su cochecito incluye el sistema PRO FIX, preparado para incorporar, tanto Capazo Pro como los portabebés Rebel Pro ó Matrix Pro, el sistema PRO FIX le facilitará el acople y extracción de estos accesorios al chasis, de un modo rápido, fácil y seguro, quedando éstos anclados al chasis. Para ello siga detenidamente las instrucciones de estos accesorios. Su chasis Carrera Pro es compatible con los portabebés "Matrix Pro" y "Rebel Pro" así como el "Capazo Carrera Pro".
- The chassis of your pushchair incorporates the PRO FIX system and is compatible with Capazo Pro, and Rebel Pro and Matrix Pro baby carriers. The PRO FIX system enables you to fit these accessories securely to the chassis, and detach them, in a quick and easy manner. For fitting and detaching them, follow the instructions for these accessories carefully. Your Carrera Pro chassis is compatible with the Matrix Pro and Rebel Pro baby carriers and the Carrera Pro carrycot.
- Le châssis de votre poussette inclut le système PRO FIX, préparé pour incorporer aussi bien le Capazo Pro que les porte-bébés Rebel Pro ou Matrix Pro. Le système PRO FIX vous facilitera l'assemblage et l'extraction de ces accessoires d'une façon rapide, facile et sûre puisqu'ils sont ancrés dans le châssis. Veuillez donc suivre attentivement les instructions correspondantes. Son châssis Carrera Pro est compatible avec les porte-bébés "Matrix Pro" et "Rebel Pro" ainsi que la "Nacelle Carrera Pro".
- Der Rahmen Ihres Wagens ist mit dem PRO FIX Fixiersystem ausgestattet, sodass er sowohl den Capazo Pro als auch die Babykörbe Rebel Pro und Matrix Pro aufnehmen kann. Das PRO FIX Fixiersystem ist sicher und bequem zu handhaben und erleichtert Ihnen das Einsetzen und das Herausnehmen dieser beiden Zubehörteile, die auf diese Weise stets absolut fest mit dem Rahmen verbunden sind. Zum Einsetzen und Herausnehmen der Zubehörteile befolgen Sie bitte genau die diesbezüglichen Anweisungen. Ihr Rahmen Carrera Pro kann mit den Tragschalen "Matrix Pro" und "Rebel Pro" und dem Tragekorb "Carrera Pro" kombiniert werden.
- Il telaio della sua carrozzina include il sistema PRO FIX, adatto sia per il Capazo Pro che per i porta-infant Rebel Pro e Matrix Pro. Detto sistema le permette di ancorare al telaio nonché estrarre i menzionati accessori in maniera rapida, facile e sicura. Per eseguire entrambe le operazioni, segua attentamente le istruzioni corrispondenti. Oltre che con la versione di carrozzina corrispondente, il telaio Carrera Pro è compatibile con i porta-infant "Matrix Pro" e "Rebel Pro".
- O chassis do seu carrinho inclui o sistema PRO FIX, preparado para incorporar tanto Capazo Pro como os porta-bebés Rebel Pro ou Matrix Pro. O sistema PRO FIX facilita-lhe o acoplamento e extracção destes acessórios ao chassis, de uma maneira rápida, fácil e segura, ficando estes ancorados ao chassis. Basta seguir detidamente as instruções destes acessórios. O seu chassis Carrera Pro é compatível com os porta-bebés "Matrix Pro" e "Rebel Pro" assim como com a "Alcova Carrera Pro".
- Het chassis van uw wagentje is voorzien van het PRO FIX-systeem, ter bevestiging van zowel de Capazo Pro als de Rebel-wiegjes alsmede de Matrix Pro. Het PRO FIX-systeem vergemakkelijkt de bevestiging en het demonteren van deze accessoires aan of van het chassis, op eenvoudige, snelle en veilige manier, zodat deze in het chassis verankerd worden. Lees hiertoe aandachtig de gebruiksaanwijzing van de accessoires. Het chassis Carrera Pro is bruikbaar voor de babywiegen "Matrix Pro" en "Rebel Pro" evenals de "Capazo Carrera Pro".



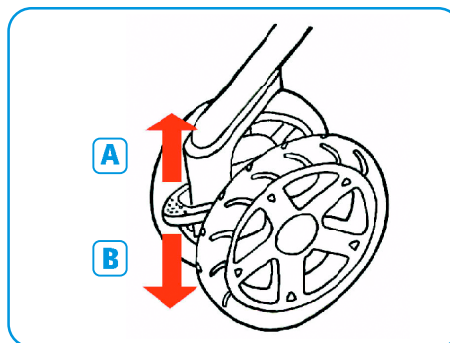
- Struktura på din barnevogn er utstyrt med systemet PRO FIX, som betyr at den kan brukes både sammen med babykurven pro og babystolen. Rebel Pro eller Matrix Pro, systemet PRO FIX, gjør det lettere å montere eller fjerne dette tilbehøret, ved at det festes til strukturen på en rask, enkel og sikker måte. For å gjøre dette les nøye instruksene som følger med tilbehøret. Ditt chassis Carrera Pro er kompatibelt med barnevognsbagene "Matrix Pro" og "Rebel Pro" og også med "Capazo Carrera Pro" ("Babykurv Carrera Pro").
- Bebek arabasının gövde aksamı PRO FIX sisteminden ibaret olup hem Capazo Pro hem de Rebel Pro ve Matrix Pro bebek koltuklarına uygun olarak üretilmiştir. PRO FIX sistemi bu aksesuarların bebek arabası gövdesine hızlı, rahat ve emniyetli bir şekilde takılıp çıkarılmasına imkan tanımakta olup bunlar doğrudan gövde aksamına takılmaktadırlar. Bu bakımdan bu aksesuarlara ait kullanım kılavuzlarını dikkatlice okuyunuz. Bu ürünün Carrera Pro gövdesi, "Matrix Pro" ile "Rebel Pro" yanında "Capazo Carrera Pro" gibi parçalarla birlikte kullanıma elverişlidir.
- Το σασί διαθέτει το σύστημα PRO FIX το οποίο έχει υποδοχές τόσο για το Καλαθάκι PRO όσο και τα καρεκλάκια Rebel Pro ή Matrix Pro. Το σύστημα PRO FIX χρησιμοποιεί για τη σύνδεση και την αφαίρεση αυτών των εξαρτημάτων από το σασί με εύκολο, γρήγορο και ασφαλές τρόπο, καθώς αυτά μένουν στερεωμένα στο σασί. Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες των εξαρτημάτων. Το σασί Carrera Pro είναι συμβατό με τα καρεκλάκια "Matrix Pro" και "Rebel Pro" καθώς και με το καθισματάκι "Carrera Pro".

3

E DIRECCIÓN
GB STEERING
F DIRECTION
D LENKUNG
I STERZO

- Esta unidad dispone de dirección:
Ⓐ-Giratoria y Ⓑ-Fija.
- This model can be steering:
Ⓐ-Swivelling and Ⓑ-Fixed.
- Cette unité dispose de direction:
Ⓐ-Pivotante et Ⓑ-Fixe.
- Dieses Gefährt verfügt über:
Ⓐ-Drehbare und Ⓑ-Feste Lenkung.
- Questo modello dispone di sterzo:
Ⓐ-Girevole e Ⓑ-Fisso.
- Este carro dispõe de direcção:
Ⓐ-Giratória e Ⓑ-Fixa.
- Dit model beschikt over besturing:
Ⓐ-Draaiend en Ⓑ-Onbeweeglijk.
- Denne vognen har:
Ⓐ-Roterende og Ⓑ-Fast styring.
- Bu üründe iki çeşit direksiyon vardır:
Ⓐ-Döner Ⓑ-Sabit.
- Αυτό το μοντέλο διαθέτει κατεύθυνση.
Ⓐ-Περιοταφής και Ⓑ-Σταθερής.

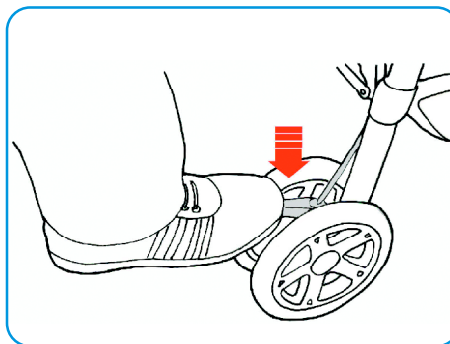
P DIRECÇÃO
B BESTURING
NK STYRING
TR DIREKSİYON
GR ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ



E FRENO
GB BRAKES
F LES FREINS
D BREMSEN
I FRENI

- Dispone de frenos simultáneos en ruedas traseras.
Para accionarlos presione el pedal hacia abajo.
- There is a brake on the four rear wheels.
To engage it press down on the foot lever.
- Est muni de freins aux quatre roues arriere.
Pour les actionner, appuyer sur la pédale.
- Der Wagen ist an den vier Hinterrädern mit einer
Bremsen ausgestattet. Zum Bremsen muß das
entsprechende Pedal nach unten gedrückt werden.
- Freni sulle quattro rotelle posteriori.
Per azionarlo premere il pedale verso il basso.
- Dispõe de travões nas quatro rodas traseiras.
Para accioná-los pressione o pedal para baixo.
- Uitgerust met remmen op de vier achterste wielen.
Druk de pedaal naar beneden om de remmen op
te zetten.
- Vognen har brems på de fire bakhjulene.
De aktiveres ved å trække på pedalen.
- Arkadaki iki çift tekerlek üzerinde fren bulunmaktadır.
Kullanmak için aşağıya pedalı basınız.
- Διαθέτει φρένο στις τέσσερις πίσω πόδες. Για να το
ενεργοποιήσετε πιέστε το πεντάλ προς τα κάτω.

P TRAVÃO
B REM
NK BREMS
TR FRENLER
GR ΦΡΕΝΟ



5

E CINTURÓN DE SEGURIDAD

GB SAFETY BELT

F CEINTURE DE SÉCURITÉ

D SICHERHEITSGURT

I CINTURA DI SICUREZZA

P CINTO DE SEGURANÇA

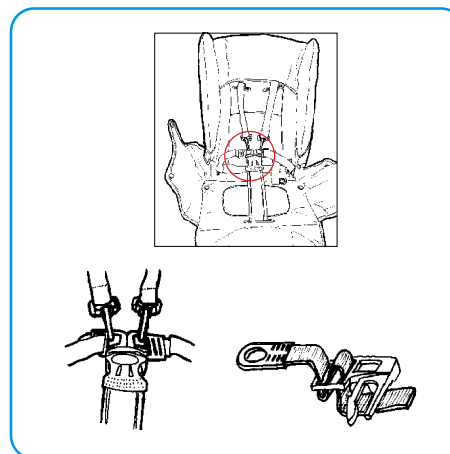
B VEILIGHEIDSGORDELS

NL SIKKERHETSBELTE

TR EMNİYET KEMERİ

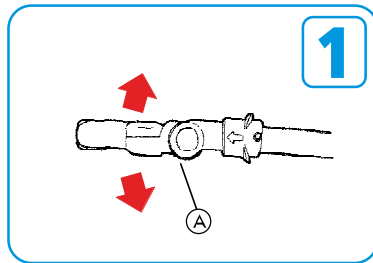
GR ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ajuste el cinturón al niño siempre que use el cochecito.
- Always attach the safety belt to the child when using the pushchair.
- Mettez toujours la ceinture à l'enfant et ajustez-la lorsque vous utilisez la poussette.
- Legen Sie bei Verwendung des Kinderwagens dem Kind immer den Sicherheitsgurt an.
- Allacciare e regolare la cintura di sicurezza a misura del bambino ogni volta che si usa il passeggino.
- Ajuste o cinto ao Bebê, sempre que use o carrinho.
- Maak uw kind altijd vast met de gordel als u de wandelwagen gebruikt.
- Man må alltid bruke sikkerhetsbeltet når barnet sitter i vognen.
- Kullanım hallerinde her zaman çocuğun emniyet kemeri takılı olmalıdır.
- Χρησιμοποιείτε πάντα την ζώνη ασφαλείας όταν βρίσκεται το μωρό στο καροτσάκι.

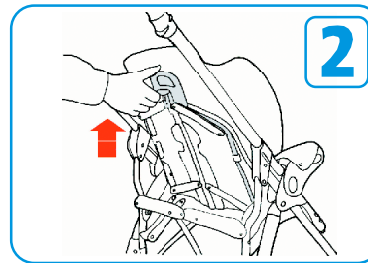


E UTILIZANDO LA SILLA
GB USING AS A STROLLER
F COMMENT UTILISER LA POUSETTE
D VERWENDUNG DES WAGENS
I UTILIZZO COMME PASSEGGINO

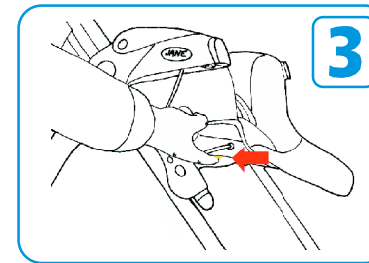
P UTILIZANDO A CADEIRINHA
B OM HET ZITJE TE GEBRUIKEN
NK BRUK AV STOLEN
TR BEBEK ARABASI OLARAK
GR ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΚΑΡΟΤΣΑΚΙ



- Empuñadura ajustable, tan sólo apretando simultáneamente los botones A, dispone de distintas posiciones.
- Adjustable grip: press button A to adjust the position.
- Poignée réglable en appuyant seulement sur le bouton A, on obtient plusieurs positions.
- Verstellbarer Handgriff, dessen Stellung sich durch einfaches Drücken auf Knopf A verändern lä t.
- Impugnatura regolabile: semplicemente premendo il bottone A si dispone di differenti posizioni.
- Pegas ajustáveis apertando o botão A, dispões de diversas posições para o seu conforto.
- In verschillende posities instelbare handgreep. Eén druk op de knop (A) volstaat.
- Regulerbart grep, ved kun å trykke på knotten A disponerer man over ulike posisjoner.
- Sadece A noktasına basarak ayarlanabilen sap. Farklı pozisyonlarda kullanılabilir.
- Το χερούλι ρυθμίζεται πατώντας απλά το κουμπί **A**. Διαθέτει διάφορες θέσεις.



- Dispone de 5 posiciones de respaldo.
- Five backrest positions.
- Offre 5 positions de dossier.
- Verfügt über 5 positionen für die Rückenlehne.
- Dispone di 5 posizioni di schienale.
- Encosto com 5 posições.
- Uitgerust met een in 5 posities instelbare rugleuning.
- Rygglenet har 5 posisjoner.
- Beş ayrı yaslanma pozisyonu.
- Διαθέτει 5 θέσεις πλάτης.



- Dispone de 2 posiciones de estribo.
- Two leg-rest positions.
- Offre 2 positions de marche-pied.
- Zwei Positionen für die Fußstütze.
- Dispone di 2 posizioni di appoggiapiedi.
- 2 Posições de apoia pés.
- Uitgerust met een in 2 posities instelbare voetbeugel.
- Fotbrettet har 2 posisjoner.
- İki farklı ayaklık pozisyonu.
- Διαθέτει 2 θέσεις στήριξης ποδιών.

6

E UTILIZANDO LA SILLA

GB USING AS A STROLLER

F COMMENT UTILISER LA POUSETTE

D VERWENDUNG DES WAGENS

I UTILIZZO COMME PASSEGGINO

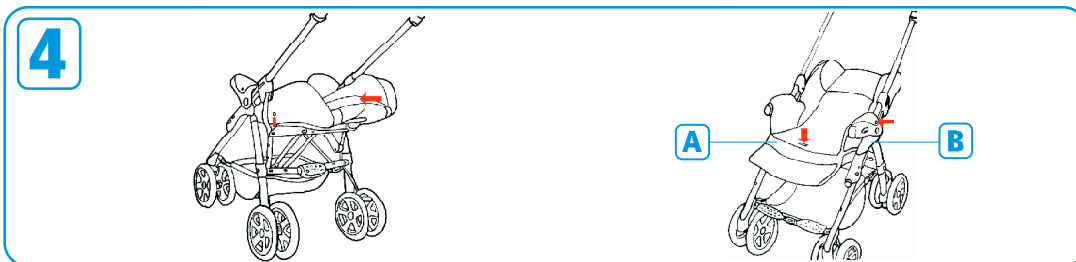
P UTILIZANDO A CADEIRINHA

B OM HET ZITJE TE GEBRUIKEN

NK BRUK AV STOLEN

TR BEBEK ARABASI OLARAK

GR ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΚΑΡΟΤΣΑΚΙ



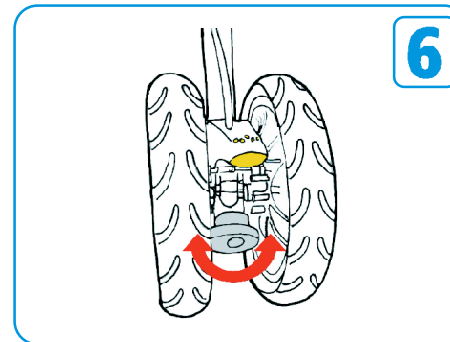
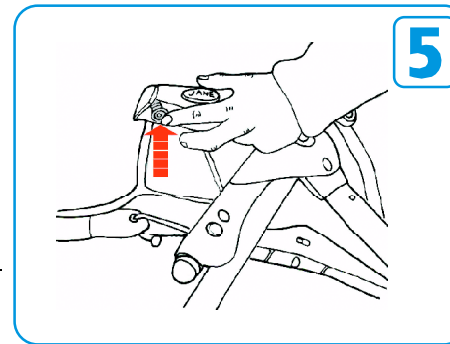
- Para sacar el tapizado quite los broches y extraígalo tirando hacia arriba. Para colocar el tapizado enfúndelo por la parte superior fijándose en el dibujo. Introducir la cinta entrepiernas por el ojal del tapizado A, introducir la palanca del reposapiés B. Abrochar los 6 broches del tapizado.
- To remove upholstery, remove fasteners and pull upwards. To replace, fit over the upper section (see diagram). Insert the "between legs" strap through the upholstery eyelet A insert the footrest lever B. Secure the six upholstery fasteners.
- Pour enlever la housse, enlevez les agrafes et la sortir en tirant vers le haut. Pour placer la housse, commencer par la partie supérieure en suivant la figure. Pousser la bande d'entrejambes dans la boutonnière du revêtement A et introduire le levier du reposepied B. Attacher les 6 boutons à pression.
- Zum Entfernen des Bezugs lösen Sie die Halterungen und ziehen Sie ihn nach oben. Zum Wiederanbringen von oben beziehen, wie es die abbildung zeigt. Den Gurt zwischen den Beinen durch das Loch A im Bezug ziehen und den Hebel für die Fußstütze B einführen. Die sechs Halterungen des Bezugs schließen.
- Per togliere la fodera si devono slacciare i bottoni automatici ed estrarla tirando verso l'alto. Per mettere la fodera si deve inserirla cominciando dall'alto, seguendo il disegno. Introdurre la cinghia spartigambe attraverso l'occhiello della fodera A, introdurre la leva dell'appoggiapiedi B. Allacciare i 6 bottoni automatici della fodera.
- Para tirar o forro tire as molas e extraia-o para cima. Para colocar o forro enfie-o pelas partes superiores fixando-o nas molas. Introduzir a cinta entre as pernas pela ranhura do forro A. Introduzir a barra do cobre pés B. Fixar as 6 molas do forro.
- Om de bekleding te verwijderen, dient u de clips los te maken en de bekleding eraf te nemen door ze naar boven te trekken. Om de bekleding opnieuw aan te brengen, dient u bovenaan te beginnen zoals de tekening aantoont. Haal de gordel die tussen de benen hoort door het oog van de bekleding (A). Haal de hendel van de voetsteun (B) erdoor. Maak de 6 clips van de bekleding vast.
- Stolbetrekket fjernes ved at man løsner hektene og drar trekket oppover. For å sette betrekket på plass igjen begynner man ovenfra, se tegningen. Stikk remmen som skiller benene gjennom hullet A, monter stangen til fotbrettet B. Spenn fast de 6 hektene til betrekket.
- Sepet gövdesini çıkarmak için klipsler açılır, yukarı doğru itilerek çekilir. Geri yerine oturtmak için şekilde görüldüğü gibi üstten itilir. Bacak arası kemeri sepetteki A gözünden geçirilir, ayaklık B parçası takılır. Sepetin altı klipsi yerine takılır.
- Για να βγάλετε την επένδυση βγάλτε τις ασφάλειες και τραβήξτε την προς τα πάνω. Για να τοποθετήσετε πάλι την επένδυση, σηκώστε την από το πάνω μέρος όπως φαίνεται στο σχέδιο. Περάστε τη ζώνη ποδιών από την σχισμή της επένδυσης A και τοποθετήστε τον μοχλό του στηρίγματος ποδιών B. Κοιμπώστε τις 6 ασφάλειες της επένδυσης.

E UTILIZANDO LA SILLA
GB USING AS A STROLLER
F COMMENT UTILISER LA POUSETTE
D VERWENDUNG DES WAGENS
I UTILIZZO COMME PASSEGGINO

- Para sacar el protector apretar el botón por la parte inferior del reposabrazos.
- To remove protector, press the button at the bottom of the armrest.
- Pour enlever la barre de protection, appuyer sur le bouton qui se trouve sur la partie inférieure du repose-bras.
- Zum Entfernen der Sicherheitsleiste den Knopf unten an der Armlehne drücken.
- Per togliere la barra di protezione premere il bottone nella parte inferiore del bracciolo.
- Para tirar o protector apertar o botão na parte inferior do apoia-braços.
- Om de beschermer eraf te halen, dient u op de knop onderaan de armleuning te drukken.
- Verneanretningen trekkes ut ved at man trykker på knappene som er plassert under armlenet.
- Dirsek dayanađı alt kısmındaki düğmeye basarak kilifi çıkarınız.
- Για να βγάλετε το προστατευτικό πατήστε το κουμπί στην εσωτερική πλευρά των πλαισίων.

- Sistema de regulación de la suspensión trasera.
- Rear suspension adjustment system.
- Système de réglage de la suspension arrière.
- Einstellbares System für die hintere Aufhängung.
- Sistema di regolazione della sospensione posteriore.
- Sistema de regulação da suspensão traseira.
- Regelmechanisme van de achterste vering.
- Mekanisme som regulerer bakre fjæringssystem.
- Arka süspansiyon ayar tertibatı.
- Σύστημα ρύθμισης της πίσω ανάρτησης.

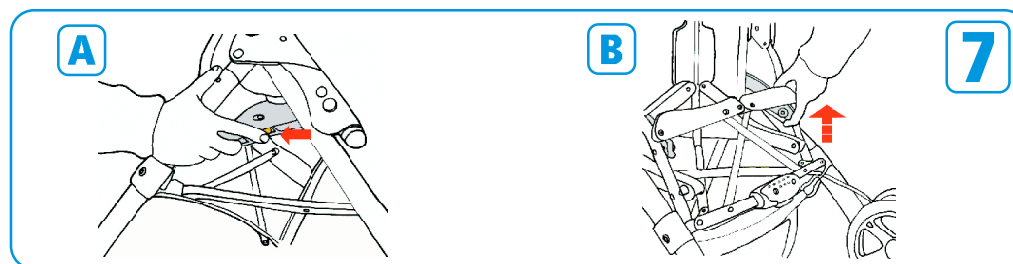
P UTILIZANDO A CADEIRINHA
B OM HET ZITJE TE GEBRUIKEN
NK BRUK AV STOLEN
TR BEBEK ARABASI OLARAK
GR ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΚΑΡΟΤΣΑΚΙ



6

E UTILIZANDO LA SILLA
GB USING AS A STROLLER
F COMMENT UTILISER LA POUSETTE
D VERWENDUNG DES WAGENS
I UTILIZZO COMME PASSEGGINO

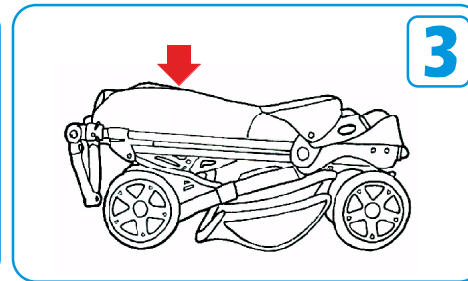
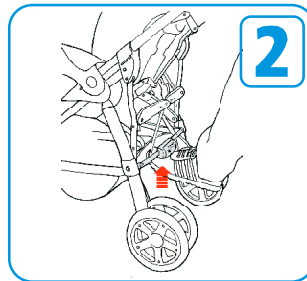
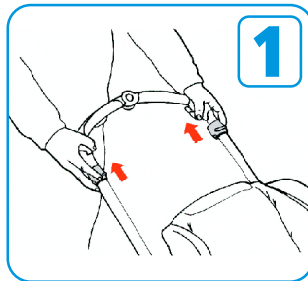
P UTILIZANDO A CADEIRINHA
B OM HET ZITJE TE GEBRUIKEN
NK BRUK AV STOLEN
TR BEBEK ARABASI OLARAK
GR ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΚΑΡΟΤΣΑΚΙ



- Para sacar el respaldo de la silla, presione los gatillos situados debajo del soporte tapizado A. A continuación extraiga los graduadores tal como se indica B.
- To remove the backrest, press the trigger releases located below the upholstery support A, then remove the adjustment pins shown in figure B.
- Pour enlever le dossier de la poussette, appuyer sur les leviers situés sous le support tapissé A. Extraite ensuite les graduateurs comme l'indique le dessin B.
- Zum Abnehmen der Rückenlehne des Wagens drücken Sie auf die Halterungen unter dem bezogenen Gestell A.
- Per togliere lo schienale del seggiolino si deve premere sulle levette situate sotto il sostegno foderato A. Si devono in seguito estrarre i dispositivi di regolazione come si indica nella figura B.
- Para tirar o encosto da cadeirinha, pressione os gatilhos situados debaixo do suporte do forro A. As seguir extraia os dispositivos como indica na figura B.
- Om de rugleuning van het zitje eraf te halen, dient u op de klemmen te drukken die zich onder de steun van de bekleding (A) bevinden. Verwijder vervolgens de regelmechanismen zoals in (B) wordt getoond.
- Stolens ryggene fjernes ved at man trykker på sperrehakene under betrekkets holder A. Deretter trekker man ut regulatorene slik det angis på figur B.
- Sepet desteği altındaki mandala A basarak arkağı sepetten ayırabilirsiniz. Sonra, şekilde gösterildiği gibi B ayar pimlerini çekiniz.
- Για να βγάλετε την πλάτη του καθίσματος, πατήστε τις σκανδάλες που υπάρχουν κάτω από την επένδυση Α. Κατόπιν αφαιρέστε τους ρυθμιστές όπως φαίνεται στο Α.

E PLEGAR EL COCHECITO
GB TO FOLD THE PRAM
F POUR PLIER LE LANDAU
D ZUSAMMENKLAPPEN DES KINDERWAGENS
I CHIUDERE IL PASSEGGINO

P FECHAR O CARRINHO
B OM DE WANDELWAGEN OP TE VOUWEN
NK HVORDAN MAN FOLDER BARNEVOGNEN SAMMEN
TR BEBEK ARABASININ KATLANMASI
GR ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΩΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΠΟΤΣΑΚΙ



- Tirar de los tiradores situados en las empuñaduras.
- Pull buttons on grips.
- Tirer sur les boutons placés sur les poignées.
- Ziehen Sie an den Knäufen an den Handgriffen.
- Tirare verso di sé il dispositivo situato sui manici.
- Pressionar os botões situados nas pegas do carrinho.
- Trek aan de trekknoppen die zich op de handgrepen bevinden.
- Trek i knottene på håndtakene.
- Saplardaki klipslere basınız.
- Πατήστε τα κουμπιά που βρίσκονται στα χερούλια.

- Empuje el manillar hacia abajo hasta que la silla quede bloqueada.
- Push the handlebar down until the seat engages.
- Poussez les poignées vers le bas jusqu'à ce que le siège se bloque.
- Drücken Sie den Handgriff nach unten, bis der Sitz einrastet.
- Premere il manico verso il basso fino a bloccare il seggiolino.
- Empurre os manípulos para baixo até que a cadeirinha fique bloqueada.
- Druk de duwstang naar beneden tot het zitje blokkeert.
- Dytt styret nedover helt til stolen blokkeres.
- Araba katlanıncaya kadar saplardan aşağı doğru bastırınız.
- Σπρώξτε τα χερούλια προς τα κάτω μέχρι να μπλοκαριστεί το καρότσι.

7

- E** ATENCIÓN: Puede ser peligroso dejar al niño sin vigilancia.
 -Asegurarse de que todos los dispositivos de cierre están engranados antes del uso.
 -No deben usarse accesorios que no estén aprobados por el fabricante.
 -Cualquier carga sujeta al manillar afecta a la estabilidad del cochecito/silla.
 -No utilice la tira entrepiernas sin el cinturón abdominal.
 -Comprobar que los sistemas de sujeción del capazo y del asiento están correctamente activados antes del uso.
 -Este cochecito solo puede ser usado por un niño.
 -Este cochecito no está diseñado para bajar escaleras o para atravesar zonas con obstáculos que puedan perjudicar la estabilidad del conjunto, por lo que aconsejamos sacar al bebé de la silla para realizar estas operaciones.
- GB** CAUTION: It may be dangerous to leave a child unattended.
 -Check that all the fastening devices fit together before using them.
 -Accessories that have not been approved by the manufacturer should not be used.
 -Any load attached to the handlebars will affect the stability of the pushchair.
 -Do not use the crotch strap without the waist belt.
 -Check that the fastening systems of the carrycot and pushchair are in place before using them.
 -This pushchair may only be used by a child.
 -This pushchair is not designed to go down stairs or cross areas with obstacles that might upset its stability, so we advise you to take the baby out of the chair for such operations.
- F** ATTENTION: Laisser l'enfant sans surveillance peut être dangereux.
 -Avant toute utilisation, s'assurer que tous les dispositifs de fermeture sont bien enclenchés.
 -Ne pas utiliser d'accessoires non agréés par le fabricant.
 -Toute charge placée sur le guidon affecte la stabilité du landau/de la poussette.
 -Ne pas utiliser la bande d'entrejambe sans la ceinture abdominale.
 -Avant toute utilisation, vérifier que les systèmes de maintien de la nacelle et du siège sont correctement activés.
 -Cette poussette ne peut être utilisée que par un enfant.
 -Cette poussette n'est pas conçue pour descendre des escaliers ou pour traverser des zones présentant des obstacles de nature à déstabiliser l'ensemble. Nous vous conseillons donc de réaliser ces opérations lorsque le bébé ne s'y trouve ni couché, ni assis.
- D** ACHTUNG: Aus Sicherheitsgründen sollten Sie Ihr Baby niemals unbeaufsichtigt lassen.
 -Vergewissern Sie sich vor Gebrauch stets, dass alle Sicherheitseinrichtungen korrekt angelegt sind.
 -Es dürfen keine vom Hersteller nicht zugelassene Zubehörteile zum Einsatz kommen.
 -Am Schieber angebrachte Lasten stellen die Stabilität des Wagens/Sitzes in Frage.
 -Durchschlupfschutz niemals ohne den Bauchgurt verwenden.
 -Vergewissern Sie sich vor Gebrauch stets, dass die Halterungen von Korb und Sitz Korrekt aktiviert sind.
 -Dieser Wagen darf nur von einem Kind belegt werden.
 -Dieser Kinderwagen ist nicht für Treppen und Bereiche gedacht, die ihn in seiner Stabilität beeinträchtigen könnten. Bevor der Wagen über derartige Hindernisse geführt wird, ist es deshalb ratsam, das Kind in den Arm zu nehmen.
- I** ATTENZIONE: Può essere pericoloso lasciare il bambino senza sorveglianza.
 -Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano bloccati prima dell'uso.
 -Non usare accessori che non siano stati autorizzati dal fabbricante.
 -Qualsiasi oggetto appeso al manubrio può destabilizzare la carrozzina/il passeggino.
 -Non usare la striscia spargambe senza la cintura addominale.
 -Controllare che i sistemi di fissaggio dell'abitacolo e del seggiolino siano posizionati correttamente prima dell'uso.
 -Quest'articolo può essere usato solo con un bambino alla volta.
 -Questo passeggino non è stato disegnato per scendere le scale o per attraversare zone con ostacoli che potrebbero alterare la stabilità di tutto l'insieme, quindi si consiglia di togliere il bambino dal passeggino per realizzare tali operazioni.

- P** ATENÇÃO: Pode ser perigoso deixar a criança sem vigilância.
 -Assegurar-se de que todos os dispositivos de fechamento estão encadeados antes do uso.
 -Não devem usar-se acessórios que não estejam aprovados pelo fabricante.
 -Qualquer carga sujeita ao guidão afecta a estabilidade do carrinho/cadeira.
 -Não utilize a correia entrepernas sem o cinto abdominal.
 -Comprovar se os sistemas de sujeição da alcofa e do assento estão correctamente activados antes do uso.
 -Este carrinho só pode ser utilizado por uma criança.
 -Este carrinho não está concebido para descer escadas nem para atravessar zonas com obstáculos que possam prejudicar a estabilidade do conjunto, pelo que aconselhamos retirar o bebé da cadeirinha para realizar estas operações.
- B** OPGELET: Het kan gevaarlijk zijn het kind onbewaakt alleen te laten.
 -Controleer of alle sluitingen goed bevestigd zijn alvorens de kinderwagen in gebruik te nemen.
 -Er dienen geen accessoires gebruikt te worden die niet goedgekeurd zijn door de fabrikant.
 -Elk gewicht dat aan het stuur hangt kan de stabiliteit van de kinderwagen/wandelwagen beïnvloeden.
 -Gebruik de riem tussen de beentjes nooit zonder de buikriem.
 -Let erop dat alle bevestigingen van de wieg en het stoelje goed vast zitten vóór ingebruikname.
 -Dit wagentje kan slechts door één kind gebruikt worden.
 -Dit wagentje is niet ontworpen om trappen af te rijden of zones met hindernissen door te gaan die de stabiliteit van het geheel aan kunnen tasten, zodat wij aanraden de baby uit het wagentje te nemen om deze handelingen te verrichten.
- NK** OBS: Det kan være farlig å la barnet bli sittende alene uten å bli passet på.
 -Man må forsikre seg om at alle sperremekanismene er godt sammenpasset for bruk.
 -Man må ikke bruke reservedeler som ikke er godkjent av fabrikanten.
 -Enhver gjenstand som henges på håndtaket kan få barnevognen/stolen ut av likevekt.
 -Ikke bruk bandet mellom bena uten magbelte.
 -Sjekk at festemekanismene for babykurven og setet er aktivert før vognen tas i bruk.
 -Denne barnevognen kan bare brukes av et barn.
 -Med denne barnevognen kan man ikke gå ned trapper eller krysse områder hvor det finnes hindringer som kunne skade vognstrukturens stabilitet. Vi anbefaler derfor at man tar barnet ut av stolen for man foretar slike manøvreringer.
- TR** DİKKAT: Çocuğun tek başına araçta bırakılması tehlikeli olabilir.
 -Kullanımdan önce bütün kilideme aygıtlarını gereği gibi kapatıldığını emin olmalısınız.
 -İmalatçının onayını taşımayan parçaların kullanılması yasaktır.
 -Gidon üzerindeki her türlü yük bebek arabasının/koltuğun emniyetini riske atabilir.
 -Göbek emniyet kemeri olmaksızın bacak arası tokası kullanılmamalıdır.
 -Kullanımdan önce koltuk ile sele emniyet sistemlerinin gereği şekilde aktif hale getirildiğinden emin olunuz.
 -Bu çocuk arabası sadece çocukların kullanımını içindir.
 -Bu bebek arabasının merdivenlerde veya eğimli yollarda kullanılmaması tavsiye edilir.
 -Zira bu durumlar bebek arabasının emniyetinde hasara yol açabilir. Bu tür alanlarda bebeğinizi arabadan alıp arabayı boş halde geçirmeniz tavsiye olunur.
- GR** ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίτηρηση. Ίσως είναι επικίνδυνο.
 -Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι μηχανισμοί ασφαλείας είναι κλειστοί πριν το χρησιμοποιήσετε.
 -Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν την έγκριση του κατασκευαστή.
 -Αν οποιοδήποτε φορτίο κρεμαστεί στο χειρόλα, επηρεάζεται η σταθερότητα του κορπιαίου.
 -Μην χρησιμοποιείτε τη ζώνη ενάμεση στα πόδια χωρίς να βάλετε τη ζώνη κοιλίας.
 -Βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα στερέωσης του καλαθιού και του καθίσματος είναι σωστά τοποθετημένα πριν από τη χρήση του.
 -Αυτό το κροτοστάκι προορίζεται για χρήση από ένα παιδί μόνο.
 -Αυτό το κροτοστάκι δεν είναι σχεδιασμένο για χρήση σε σκάλες ή για μέρασμα από περιοχές με εμπόδια που μπορούν να μειώσουν την ευστάθειά του, γ'αυτό συνιστούμε να βγάξετε το μωρό από το κροτοστάκι σε αυτές τις περιπτώσεις.



Pol. Industrial Riera de Caldes C/ Mercaders, 34 - 08184 Palau Solità i Plegamans - BARCELONA - Tel. +34 93 703 18 00 Fax. +34 93 703 18 04
 N.I.F. A-08234999 www.jane.es

IM-524